

Jeu hai tractau la davosa gada la dispeta dalla Regenza e la Surselva catolica pervia dil cudisch da scola dalla secunda classa. Ella ei vegnida concludida cun in cumpromiss: El cudisch official han las praulas stuiu vegnir integradas ed il 'Sigisbert en Rezia' ha stuiu vegnir screts en ortografia officiala. Mo il cudisch ha astgau vegnir duvraus enstagl dil cuidsch dil cantun per quei onn. Ei ha lu aunc dau in intermezzo, tgi che duei pagar ils donns caschunai entras il scamond da l'emprema ediziun, ch'era secapescha buc vendida aunc, perquei che mo 28 vischnaucas vevan introduciu il cudisch e ch'el stueva era vegnir remplazzaus en quellas, malgrad ch'el era segir aunc en fetg bien stan. La finala han igl Uestg ed il Corpus Catholicum surpriu l'emprema ediziun e pagau ton dils cuosts dalla secunda, ch'il cudisch ha saviu vegnir daus giu pli bienmarcau ch'il cudisch statal dalla secunda classa, aschia che las scolas catolicas han aunc giu ina raschun dapli dad introducir quei cudisch ensatgl quel dil cantun.

Tier la dispeta en connex cun quella seria da cudischs da scola mava ei buc en **emprema** lingia per l'ortografia. Ella vegn denton tuttina adina puspei era duvrada sco argument. Ils motivs linguistics vegnan numnai pér sco tiarzs ella brev dalla conferenza scolastica dalla Cadi, suenter ils morals e pedagogics, ed ei pertuccan probablamein era buc mo l'ortografia, mobein era il lungatg sco tal, mo numnai vegnan ei tuttina. L'emprema versiun dil 'Sigisbert en Rezia' ei puspei buc vegnida refusada en emprema lingia pervia da l'ortografia, mo tuttina era pervia da lezza. Era ils cussegls da scola fan in'allusiun all'ortografia: Lezza seigi empau speciala, ed ei seigi aunc cumpariu negina introducziun en quella. Quei ha probablamein menau alla publicaziun dil protocol dallas cunvegns da Glion el cudisch dalla VI. classa che nus vein tractau e ch'ei cumparius 1900, sil pli ault dalla dispeta. Il tun relativamein migeivel dils cussegls da scola ei da declarar cul fatg, ch'ei vevan da gliez temps aunc speranza da saver spindrar il Sigisbert cun entginas concessiuns ortograficas. Cu quei ha buc funcziunau, ein ins ius entuorn meins hofli cun l'ortografia dils cudischs da scola. Caspar Decurtins ha cumparegliau ella cun in'emprova da mischedar l'ortografia tudestga moderna arbitrariamein cun l'ortografia da Grimmelshausen. Era Alfons Tuor ha criticau la nova ortografia e schizun attaccau Muoth, ch'el hagi dau suenter memia fetg tier la conferenza da Glion. Gest gronds heroxs enten applicar las 'Normas' da Muoth eran els sez denton era buc, sco nus vein viu tier Alfons Tuor, e Caspar Decurtins veva insumma pulitas breigias da scriver romontsch.

La critica da quella ortografia ha era intimau GION MARTIN DARMS da prender posiziun **per** las decisiuns da Glion ellas Annalas 15, 1901, 179-185 en in artechel sur da *La litteratura romontscha reformada della veglia Ligia Grischa*. Sin l'ortografia dalla cumissiun entra el bein mo cuort e di: "Ed en verdat - ils Catholics na ein vegnî alla curta; lur representants han acquistau u conservau dapli ca lur concurrents, manteniu p.ex. il **t-g** visavi al **c-h** (**tgau**) ed il simpel t ed f visavi al th e ph (ortografia) - el sez scriva egl artechel orthographia - ed il t visavi il d final (libertat, unitat, verdat)", pia la regla inventada da Muoth per las 'Normas'. Quei pia quei ch'il catolics han survegniu, "dumont ca ils opposents han insistiu cun success sin observaziun della etimologia u derivaziun originala (...) dils plaids (vita, spirt, terra, bella)." Ed el concluda lu: "En general san ins bein esser cuntents da mintga vart cun il resultat de quella fixaziun orthographica en uniun confessionala."

El entra lu surtut silla ortografia protestanta moderna, en emprema lingia sia atgna secapescha, ch'el veva instradau 1884 en sia translaziun dalla scartira festiva per Ulrich Zwingli, ed el scriva era igl artechel en lezza ortografia. El sez ha pia era buc adoptau l'ortografia fixada

a Glion, mo el ha silmeins empau schliata cunscienza pervia da quei. En scadin cass sesenta el necessitau da giustificar quella tscherna “parquei ca nus tenor thema volein representar nossa orthographia sursilvana reformada da present suenter in decurs de ca. 300 onns.” In’ortografia protestanta deva ei pia era aunc adina. Ella era denton segir daven-tada la pli fleivla da tuttas treis, perquei ch’ella veva uss bandunau la scripziun tradiziunala e veva cun quei era piars ils gronds avantatgs da quella scripziun: la tradiziun e la constanza. Ch’ella survivi buc, era denton gia da prever da quei temps, aschia ch’ei mava mo pli per la catolica ni l’ufficiala. Buc il davos per quei motiv ei l’ufficiala era vegnida attaccada pli e pli vehementamein.

“Cu dus sescognan, il tierz gudogna”, di il proverb. Effectivamein ei succedi duront quei temps che la Surselva ed il cantun sescagnavan enzatgei ualti decisiv quei che pertucca il svilup futur dil romontsch da quella vart dils cuolms. La Conferenza scolastica da Surmeir veva incumbensau 1897 Giatgen Gisep Candreia da schaffir normas per scriver surmiran. Candreia era professor per lungatgs vegls, pia grec e latin, alla scola cantunala, ed el medem temps era bibliotecari cantunal. Ovras romontschas dad el enconusch jeu ina solia, in necrolog per igl advocat e commember dalla Societad retorumantscha Joseph Farrér (sic) ellas Annalas 10, 1895, p.253-257, screts per surmiran. Fetg probabel ei quei in dils em-prems texts publicaues en surmiran dapi il cudisch da scola da 1859. Ellas empremas Anna-las dat ei bein texts ord igl intschess surmiran; quels ein denton adina marcai sco texts en in dialect **local**, buc sco texts surmirans. Igl ei buc exclaus che quei text ei staus la raschun, daco ch’ils scolasts surmirans han gest dau a Candreia quella incumbensa.

Candreia ha era fatg relativamein spért las normas giavischadas. En scadin cass ei igl *Amprem cudesch da liger per las scolas primaras de Surses. Fibla tenor la metoda combi-nanta igl liger ed igl screiver*, il cudisch da l’emprema classa dalla seria Herbart-Ziller, cum-parius gia 1899 “An nom digl Cunsegl Pitschen” (BR 4902).¹ Gia 1900 cumpara era il *Codesch da liger per las scolas primaras de Surmeir, II. Annada*. Era quel ei “elaboro dagls Signours A. Sonder, inspector, ed A. Steier, scolast, an incumbenza digl Cunsegl Pitschen” e “vign declaro scu codesch da socla cantonal.” Suttascret quella declaraziun ha “Igl Vicepresident: A. Vital”. Cun quels dus cudischs da scola vegn ei pia tier ina midada dalla politica da lungatg fundamentala dil cantun. Co ch’ei vegn tier quella, ei buc vegniu clar a mi. Tochen uss veva il cantun empruau duront 50 onns da far cudischs mo en ina varianta pil territori da quella vart dils cuolms, ed el veva era aunc schaffiu ina nova ortografia che veva d’ademplier quella funcziun 5 onns pli baul, ed uss tuttenina lubeva ella cudischs per ina regiun relativamein pintga da quei territori, il Surmeir. La caussa ei buc intercurrida aunc pli exact; egl archiv statal stuess ins bein aunc anflar ina caussa ni l’altra che sclaress pli exact la caussa. Mo igl ei da supponer che la dispeta dalla regenza culla Surselva hagi giugau ina rolla per quella lubientscha. Ils Surmirans ein per gronda part catolics, sco ils adversaris sursilvans dalla regenza era. Sch’ils Surmirans vessen era aunc susteniu ils Sursilvans catolics, vess quei aunc fatg dapli dagrettas alla regenza che quei ch’ella veva schon. Probablamein eis ei vegniu perquei tier in cumpromiss: Ils Surmirans han survegniu cudischs

¹ La Bibliografia retorumantscha indichescha sut nr. 1605 in *Codasch da liger par l’emprema classa dellas scolas elementaras de Surmeir* gia per 1897. Sin basa dil diember da paginas setracta ei pli probabel d’ina restampa dil cudisch corrispudent da 1859 (BR 1604). La BR indichescha mo in exemplar dil cudisch surmiran da 1897 ella Biblioteca romontscha dalla claustra da Mustér, e lezza ei pil mument buc accessibla, aschia che jeu hai buc saviu verificar la caussa.

da scola en lur agen lungatg, han persunter denton stuiu surprender ils cudischs da scola ufficials e buc il 'Sigisbert en Rezia'. Lez era denton aschia ni aschia mo historia locala dalla Cadi, aschia ch'ei vegnan strusch a ver resentiu quei sco sperdita. Cun quei veva la regenza mess in cugn denter ils Romontschs catolics ed isolau ils Sursilvans catolics politicamein. Mo era quei che pertucca il lungatg ein lezs daventai cheutras in pulit tec pli fleivels, perquei ch'il territori dil sursilvan catolic era uss buc bia pli gronds pli che quel dil sursilvan protestant, che cumpigliava gie era aunc la Sutselva.

En temps da pasch vess quei proceder dils Surmirans segir menau ad in hanau protest dalla Surselva catolica. Lezza era denton absorbada da quei temps dallas dispetas culla regenza pervia dil 'Sigisbert en Rezia'. Da dir ei denton era, che las protestas dils Sursilvans catolics vessen buc saviu midar bia en quella caussa. Ils catolics eran ina minoritad el cantun, ed ils Sursilvans pér da dretg. Quella minoritad vegneva strusch risguardada dalla regenza, e sil pli tard tier las votaziuns perdeva ella segir, ton el Cussegl grond sco el cantun, nun ch'ei vess dau alianzas cun protestants conservativs. Sfurzar ils Surmirans da scriver sursilvan savevan ils Sursilvans pia aschia ni aschia buc; ins vess silpli saviu perschuer els cun ina ortografia, che vess era risguardau lur lungatg. In mied da pressiun enviars ils Surmirans vevan ils Sursilvans catolics denton: la hierchia catolica. Lezza ha effectivamein ignorau il surmiran aunc varga 20 onns. Il lungatg duvraus en baselgia sper il latin era il sursilvan, buc il surmiran: ils augsegners stuevan perdegar per sursilvan. Ils caputschins talians, ch'emprendevan e tschintschavan surmiran, vegnevan mintgamai remplazzai entras augsegners sursilvans, cura ch'ina pleiv vegneva libra. A l'entschatta dils onns 20 ha la hierarchia catolica denton stuiu calar cun quella politica; ils resultats pastorals vegnevan adina menders. 1921 ha schizun Monsignor Georgius Schmid da Grüneck, il davos uestg aristocrat da Cuera, stuiu ver en, ch'ei mava buc aschia vinavon, ed ha perquei lubiu da publicar in agen *Codisch della doctregna cattolica per las classas inferiouras, An Rumantsch de Surses* (BR 1700). Certs resentiments denter Surmirans e Sursilvans ein denton restai: Surmirans, ch'han aunc en memoria ils Sursilvans sco colonisaturs linguistics, e Sursilvans ch'han il sentiment, ch'ils Surmirans seigien apostats, dai giu dalla sulet vera cardientscha, ch'ei il romontsch dalla Cadi, en ortografia catolica secapescha.

1903 cumpara lu aunc il *Codesch da lectura per las scolas primaras de Surmeir, 3. e 4. annada* (BR 1609). Ils cudischs dalla 3. e 4. classa ein pia vegni tratgs ensemen en Surmeir tier in cudisch da 235 paginas.² Cun quei ein ils Surmirans era vegni d'untgir elegantamein ils Nibelungs. Il cudisch tudestg dalla tiarza classa cunteneva gie ils Nibelungs ed ils Patriarchs per selezziun, ed ils Surmirans han priu mo **in** da quels dus, secapescha **buc** ils Nibelungs. Quei ei denton stau tut; ins quintava pia tuttina da cuntinuar sil scalem pli ault cun cudischs sursilvans, sch'ins duvrava lu aunc cudischs. Era ils ladins han dil reminent buc survegniu ina seria cumpletta dad 8 cudischs. Il cudisch dalla 5avla e 6avla classa e quel dalla 7avla ed 8avla classa ein vegni pri ensemen ed era vegni publicai mo en **ina** versiun per domisduas regiuns, l'Engiadina aulta e l'Engiadina bassa, ferton ch'ils cudischs dalla 1.-4.cl. ein vegni fatgs en duas versiuns, puter e vallader. 8 cudischs era aschia ni aschia memia bia pils Romontschs, che vevan era aunc d'emprender obligatoriamein tudestg naven da 1894. Era ils cudischs sursilvans dalla 7avla ed 8avla classa ein strusch vegni duvrai, perquei ch'ins

² Tut ils treis cudischs ein dil reminent vegni digitalisai dalla Biblioteca nazionala svizra ed ein consultabels cun <http://www.e-helvetica.nb.admin.ch/directAccess?callnumber=nbdig-64095> ni d'anflar en Swissbib cun il cavazzin 'codesch da lectura'.

veva avunda cul rest. Quella seria muossa denton tuttina ina midada fundamentala ella politica da lungatg dalla regenza. Tochen e cun la 4.cl. ha uss igl idiom regional la preferentscha, e pér suenter vegn instruiu pli specificamein ils lungatgs che surveschan sco lungatgs surregionals, sursilvan e vallader. Models per il diever da dus romontschs en scola ha ei pia gia dau pli baul. Quei ei era la via ch'ins veva previu oriundamein per introducir il rg. en scola: entscheiver cun lez pér en scola secundara. Gliez fuss pia stau nuot da niev ellas scolas romontschas.

Las normas da Giatgen Gisep Candreia ein mai vegnidas publicadas, era buc pli tard. Schebein ei existan aunc en manuscret, hai jeu buc saviu eruir. In pér caussettas ein d'anflar alla fin dil cudisch da scola dalla 3. e 4. classa da 1903, p.206-211, sut il tetel 'Encaltgignas reglas ortograficas'. Il pli bia plaz drovan ils "accents", numnadamein bien 2 paginas. Ils accents eran frequents tier Candreia, sco tier Muoth era. Bunamein ina pagina drovan las reglas per la "doblaziung", ils consonants dubels, che fagevan pia gia da quei temps problems. Mo gest fetg instructivas ein quellas indicaziuns buc. Ins stuess pia dar in'egliada sil text dil cudisch per survegnir in'idea da sia normaziun, quei che jeu lasch denton cheu. En general san ins dir, che las normas da Candreia sebasan sil dialect da Mon e Stierva; Candrian sez era da Stierva. Quei punct da partenza ei era detg adattaus en quei cass, perquei che Mon e Stierva ein ualti enamiez igl intschess surmiran, che cumpeggia gie era la Val d'Alvra, Lantsch e Vaz. Cunquei che territoris linguistics fuorman in continuum, eis ei da spitzgar, che las differenzas denter il center dil territori e ses urs seigien pli pintgas che las differenzas denter ils urs dil territori, ch'ei gie pli lunsch naven in da l'auter che dil center. In dialect central fa pia usualmein meins difficultads a tut ils auters utilisaders dil medem lungatg ch'in dialect agl ur dil territori. In dils gronds dischavantatgs dil Sursilvan el 19avel tschentanter ei gest stau la predominonza d'ina regiun marginala dil territori, numnadamein dalla Cadi. Quei ha impediu da basar il lungatg da standard regional sursilvan sin in dialect central dil territori sursilvan. Tut leusuenter, con gronds ch'il territori duess esser, ei secapescha era il center en in auter liug. Cun Muster sco center resta buc la massa entuorn il center: la Cadi e mo la Cadi. Gartegiau da far in'ortografia acceptabla per l'entira Surselva eis ei lu era pér, cu ch'ins ha spustau la basa da l'ortografia sursilvana da Mustér silmeins tochen a Dardin, Gion Cahannes era da Dardin. Dardin ei uss veramein ca. 7 cm naven da Laax e 7 cm naven da Mustér sin mia carta geografica.

In dischavantatg dil proceder tscherniu da Candreia ei il fatg, che sia normaziun ei colligiada fetg cun in dialect local e suonda lu era tut las marottas linguisticas da quei dialect. Per tut tgi che tschontscha in auter dialect fetg marcant, p.ex. quel da Lantsch, daventa il lungatg da scartira lu pli difficultus. Sch'ins pronunzia 'beun' e 'beuna' per 'bun, buna', sco quels da Vaz fan, ei secapescha ina scripziun <bung, bunga> schon fetg speciala; 'bun, buna' fuss segir pli datier da 'beun, beuna'. E sch'ins pronunzia 'pam' fuss la scripziun 'pan' lu tuttina era pli datier che la scripziun <pang>. Ils da Vaz han lu era manteniu tochen els onns 80 il sursilvan sco lungatg da scartira ed han buc surpriu il surmiran, ed igl ei lu era buc da smarvegliar, ch'els ein i vi sil rumantsch grischun avon in pér onns, ch'ei en biars cass pli datier dil lungatg da Vaz ch'il lungatg da scartira surmiran. En quei grau han ortografias da cumpromiss in grond avantatg, perquei ch'ellas san eliminar tratgs memia specifics d'in liug ni d'ina sub-regiun.

En Surmir sez ein las normas da Candreia denton vegnidas da penetrar senza pli gronds problems ed ein aunc oz il fundament da l'ortografia surmirana, malgrad duas revisiuns da 1939 e da 1987. La revisiun da 1939 ha eliminau la distincziun da 'de' e 'da', che vegneva era fatg el ladin ed el sursilvan catolic dil temps da Candreia, mo ch'era vegnida eliminada el ladin 1928. Lu ha quella revisiun simplifichau il sistem d'accents, ch'era inspiraus da quel dallas 'Normas' da Muoth e fatg aunc ina ni l'otra altra midada. Mo tochen 1939 essan nus buc aunc pil mument; denteren ei era aunc succediu ina caussa ni l'otra.

Il stadi dil dil romontsch alla fin dil 19avel tschentaner vessen nus lu denton tuttina uss. Las differentas lavurs ein tschentadas ensemen sin feigl 6 cun las indicaziuns bibliograficas las pli impurtontas. En pli bia detagls vi jeu buc ir pli; nus vein gie tractau quei el decuors dalla lezioni. Da remarcar ei, che mo il puter ha l'infrastructura linguistica rudimentara necessaria per saver duvrar quei idiom correctamein en scola. El ha in'ortografia fixa, ina fixaziun dallas fuormas grammaticas pil lungatg da scartira e schizun in vocabulari, nua ch'ins sa mirar, co ch'ils singuls plaids vegnan screts, sch'ins sa buc quei. Plinavon ha il puter da scartira era ina certa derasaziun. Ei dat ina translaziun dil Niev Testament en quei lungatg, fatga da Janet Menni (BR 595 e 596) ed ina gasetta che cumpara regularmeins inaga l'jamna, tut ella medema ortografia. Ina ortografia fixa ha era il surmiran dapli 1897, era sche mo paucs enconuschan aunc quella. Mo auter ch'ils cudischs da scola en quella ortografia dat ei strusch enzatgei che savess sustener il lungatg da scartira. Il sursilvan ha bein ina infrastructura extrascolara bein schi gronda sco il puter cun duas grammaticas, in vocabulari, ina gasetta ed aunc empau altra litteratura. Mo ei dat strusch duas publicaziuns ch'ei screttas tuttina. Schizun ils cudischs da scola ein screts durant in cert temps en treis variantas ualti differentas, sursilvan catolic, sursilvan uffical e sursilvan fusiunau. Aunc mender stat ei cul vallader. Auter ch'ina grammatica per hosps che vulan emprender romontsch e cudischs da scola en differentas variantas dat ei pauc che savess sustener il lungatg da scartira. Ei dat in pèr gasettas, per ordinari da cuorta durada, che dattan era buc ina stabilitad sufficiente al lungatg da scartira. Il sursilvan ed il vallader ein denton per dabia buc ils sulets lungatgs ch'han da quei temps aunc buc ina norma fixa. Era il tudestg ei vegnius normaus definitivamein pèr 1880, ed era leu eis ei iu in cert temps, tochen che las scolas han surpriu quella normaziun. La davosa regiun ch'ha acceptau las normas dil DUDEN ei la Baviera stada. Lezza ha fatg quei 1913, pia tuttina era pèr 33 onns onns suenter ch'ellas ein cumparidas per l'emprema ga. Quei mo per relativar empau il retard da quels dus idioms.

Lu schein nus pil mument empau las normas e mein tier in auter tema dil svilup dil romontsch. Naven da 1830 tochen alla fin dil 19avel tschentaner ei la scola la forza dominonta per il svilup dil romontsch. Praticamein tut las emprovas da normar e slargiar il scazi da plaids ed il diever dil romontsch stattan en connex direct ni indirect culla scola, schegie magari era mo sco reacziun sin emprovas dil cussegl d'educaziun d'intervegnir el diever dil romontsch ellas scolas. Aschia ein las duas empremas 'Ortografijs' romontschas, quella da Pallioppi e quella da Carigiet, ina risposta indirecta silla pretensiun dil cussegl d'educaziun da far cudischs mo en duas variantas romontschas, vallader e sursilvan uffical. L'ortografia da Pallioppi ha era giu sil camp dalla scola in success immediat; gia igl onn suenter dat ei in cudisch da scola puter, malgrad ch'igl era oriundamein buc previu da far cudischs da scola en quei lungatg. Era l'ortografia da Carigiet ha silmeins giu en **quei** senn in cert success, che l'ortografia ufficala ei era buc vegnida da penetrar. Era il romontsch fusionau ei in product dalla situaziun scolastica, sco nus vein viu; Bühler era gie scolast da romontsch per ils futurs

scolasts romontschs digl entir Grischun, buc mo pils scolasts sursilvans. Inaga ch'il romontsch fusionau ei staus liquidaus, han las Conferenzas scolasticas surpriu cumpletamein il tgamun, quei che pertucca il svilup dil lungatg, el sursilvan cun dar a Muoth l'incumbensa da scriver las 'Normas' e cun finanziair sezzas quella lavur. Era la conferenza da Glion da 1895 ha giu da fixar en emprema lingia l'ortografia dalla nova seria da cudischs da **scola**. E la creaziun da normas **surmiranas** ei era succedida per incumbensa dallas conferenzas scolasticas da Surmeir e dalla Val d'Alvra. Igl ei pia praticamein adina ils problems pratics dalla scola cun l'instrucziun da romontsch ch'ei il punct da partenza per ina nova emprova da scaffir ina normaziun sufficiente dil romontsch, per che lez sappi vegnir duvraus en scola senza problems. Ei dat era loghens e regiuns ch'han fatg a sesez la caussa empau pli sempla cun introducir il tudestg sco lungatg da scola, p.ex. la Muntogna (Heinzenberg). Mo gest fetg cuntents eran ei da quei temps era buc culs cudischs tudestgs. Igl inspectur dil Plaun ha pretendiu 1898 agens cudischs tudestgs per quellas scolas, perquei ch'ils scolars romontschs damognien buc ils cudischs tudestgs normals. Denton ei quei problem sligiaus; ils 26 Romontschs ch'ei deva igl onn 2000 ella Muntogna, ina regiun anteriurmein cumpletamein romontscha, duessen ver negins problems pli culs cudischs tudestgs.

A l'entschatta dil 20avel tschentaner piarda la scola sia rolla sco motor dil svilup dil romontsch. Quei che pertucca ils impuls innovativs surpren igl Institut dil Dicziunari Rumantsch Grischun il tgamun, e quei che pertucca l'execuziun da quels impuls, la preparaziun da l'infrastructura linguistica concreta en fuorma da vocabularis, grammaticas e terminologia, eis ei naven da 1919 la Ligia romontscha. Cun quei entscheiva quei svilup a sebasar pli fetg sin criteris scientifics, quei ch'ha denton tuttavia buc exclud battaglias hanadas per mintga midada, bunamein adina cun scienziats da mintga vart. La finala ein era ils scienziats tuttavia buc adina dil medem meini, e lur secuntener lu era buc adina aschi scientifics sco quei ch'ei fan magari parer.

Per la prehistoria da quella midada stos jeu aunc ir anavos inaga el 19avel tschentaner, mo ei duess tuttina ir ualti spért. Il romontsch ei fruntaus relativamein spert sigl interess dils perscrutaders da lungatgs. D'engraziar ha el quei en emprema lingia a Wilhelm von Humboldt, il renumau perscrutader da lungatgs tudestg.³ Lez veva udiu dil romontsch a Roma entras in scriptur tudestg, ch'era vegnius 1801 en contact cun Mattli Conrad, il plevon protestant d'Andeer, duront siu viadi ell'Italia. Conrad veva mussau a quei scriptur il manuscret d'ina grammatica da quei lungatg, ch'el era vidlunder da scriver. Humboldt ha scret sin quei a Conrad, ch'el dessi far aschi bien e tarmetter ad el la grammatica, sche quella seigi cumparida. Quei era ella denton aunc buc, aschia che Conrad ha tarmess mo ina descripziun dil lungatg a Humboldt. Humboldt ha tuttina survegniu in cert interess pil romontsch ed ha supplicau Conrad da tarmetter ad el ina gliesta da plaid, dils quals Conrad sappi buc l'etimologia, quei che lez ha fatg. Humboldt ha era intimau Conrad da scriver in vocabulari romontsch-tudestg. Lez ha publicau sia *Praktische deutsch-romanische Grammatik* 1820, ed ei lu veramein ius vi dil vocabulari che Humboldt veva giavischau. La part romontsch-tudestga da quei *Taschenwörterbuch der Romanisch-Deutschen Sprache* resp. *Dicziunar da tasca dilg Linguaig Romansch-Tudesc*, ch'ei cumpariu 1823 ed ei lu era dedicata a "Seiner

³ Sur da quei tema dat ei ina lavur fetg detaglia dad ALEXI DECURTINS, *Das Rätoromanische und die Sprachforschung, Eine Übersicht*, en *Vox Romanica* 23 (1965) 256-304, citau cheu Decurtins + pagina. Ina versiun sursilvana in tec pli veglia dattan las *Annalas* 77 (1964) 22-77. Pertuccont "Mattli Conradi – Wilhelm von Humboldt" p.275-277.

Excellenz, dem Hochwohlgebohrnen und Hochzuverehrenden Freyherrn von Humbold, Königlich-Preussischen Staatsminister in Berlin, ererbietigst zugeeignet vom Verfasser“. 1828 ei era la part *Tudesc-Romansch* cumparida, lezza lu dedicata a potentats romontschs da meins gronda impurtonza. Nus vein tractau cuortamein quellas ovras en connex cun l'infrastructura che steva a disposiziun a quels che vevan da scriver ils cudischs da scola da quei temps, cf. las indicaziuns bibliograficas sin fegl 1.

Quellas treis ovras ein stadas ditg la solia descripziun dil romontsch ch'ils romanists vevan a dispoziun. Sco tut ils laics veva era Conrad sedau breigia da mussar, con rehs ch'il romontsch seigi cun prender viaden in'entira massa plaids pli u meins internaziunals, ch'internessavan denton buc ils scienziai. Igl ei perquei buc da smarvegliar, ch'ils emprems romanists han buc in fetg grond meini dil romontsch. Friedrich Diez, il fundatur dalla romanistica, numna il romontsch en sia *Grammatik der Romanischen Sprachen*, cumparida per l'emprema gada 1836-1843 en treis volums, **Churwälsch**, pia cun in num, ch'era pils Romontschs sezs plitost ina avira. El numna plinavon buc il romontsch denter ils lungatgs da cultura romans cun la remarca: "Sie (manegiau 'die churwälsche Sprache') hat sich bis jetzt als Schriftsprache erhalten; allein ein so zufälliger Umstand darf dieser rohen, mit Neudeutsch seltsam gemischten Mundart nicht das Recht verschaffen, als unabhängige Schwester zwischen Provenzalisch und Italienisch dazustehen" (Decurtins 283s.). Il romontsch era per el pia pli u meins mo in dialect talian lavagau. En ediziuns pli tardivas da sia grammatica vegn il romontsch naven empau meglier, mo sco agen lungatg ha lu pér siu scolar August Fuchs renconuschiu il romontsch.

Il schliet meini dils romanists pertuccont il romontsch ei semidaus tec a tec sin basa dallas lavurs dad Otto Carisch, surtut entras siu *Taschenwörterbuch der rätoromanischen Sprache in Graubünden, besonders der Oberländer und Engadiner Dialekte. Nach dem Oberländer zusammengestellt und etymologisch geordnet*. Il vocabulari ei cumpariu l'emprema gada 1848, lu puspei 1852 cun in supplement da bunamein 60 paginas. Quel hai jeu era gia numnau en connex cun l'infrastructura per ils emprems cudischs da scola, cf. la bibliografia sin fegl 1. Quei ch'era interessant per la scienza vi da quei vocabulari era d'ina vart, ch'ins veva cheu plirs dialects in sper l'auter, da l'autra vart, ch'il material era ordinaus tenor las famiglias da plaids e buc mo alfabeticamein. Quei era quei che Carisch veva manegiau cun "etymologisch geordnet"; l'etimologia sco tala veva el buc fatg. Mo sin basa d'in material ordinau aschia era ei per ordinari negin problem pli pils scienziai d'anflar la dretga etimologia; in ni l'auter plaid veva segir ina corrispundenza cun in plaid d'in auter lungatg roman. Sin basa da quei material ha ei lu era entschiet a dar lavurs scientificas sur dil romontsch. 1868 ha in cert Edmund Stengel scret ina dissertaziun sur dil *Vokalismus des lateinischen Elementes in den wichtigsten romanischen Dialekten von Graubünden und Tyrol*, e 1870 ei Hugo Schuchardt, pli tard in fetg renomau romanist, schizun sehabilitaus cun ina lavur *Über einige Fälle bedingten Lautwandels im Churwälschen*. Quellas lavurs sebasan praticamein exclusivamein sil material dil vocabulari da Carisch (Decurtins 285-289). Persuenter ei il vocabulari da Carisch strusch vegnius d'vraus, nundir renconuschiu, el Grischun; el Grischun er'ins aunc buc disaus da mirar linguisticamein sur l'atgna seiv or. Pallioppi ei era en quei grau in'exceptiun; el ha efectivamein consultau Carisch per las fuormas sursilvanas ch'el citescha.

La habilitaziun da Schuchardt ha lu era dau igl impuls per ina perscrutaziun scientifica pli intensiva dil romontsch. Per ina basa scientifica solida da quella perscrutaziun ha Graziadio

Isoia Ascoli procurau cun ses renumai *Saggi ladini*, atgnamein 'emprovas ladinias', cumparidas egl emprem tom dalla revista 'Archivio Glottologico Italiano' 1, 1873, p.1-556, pia in artechel da 555 paginas, buc mo gest in artechel.⁴ En quei artechel tracta el las particularitads dils differents dialects romontschs da Tujetsch tochen el Friaul - el sez era Furlan - e cumpareglia quels dialects culs dialects lumbards e venets vischins. Sin basa da quellas cumparegliazions vegn el tier la conclusiun, ch'il 'ladin', quei ch'ins numnass ozildi il 'retoroman' el vast senn dil plaid, seigi linguisticamein in'atgna zona, buc ina zona dialectala taliana. El ei pia igl emprem che postulescha ina atgna unitad linguistica per il romontsch dil Grischun, il ladin dallas Dolomitas ed il furlan, ina unitad ch'ei fetg contestada ozildi ella romanistica. Pil romontsch dil Grischun lavura Ascoli en emprema lingia cun excerpts ord la litteratura veglia romontscha, per part denton era sin basa dad atgnas notizias dialectalas ch'el veva fatg a Cuera el seminari da scolasts, nua ch'el veva gie scolars da differentas regiuns a disposiziun. Plinavon steva el en stretg contact culs Pallioppis, ch'el consultava era adina puspei en cass da dubi.

Cun quella ovra dad Ascoli ei la 'retoromanistica' sestabilida sco atgna disciplina enteifer la romanistica. Ascoli sez ha aunc publicau egl 'Archivio glottologico italiano' 7 da 1883 (1880-83, p.406-612) ina lavur pli liunga cul tetel *Annotazione soprasilvane*, "Annotaziuns sursilvanas", in commentari linguistic pli liung d'in text che Caspar Decurtins veva ediu el medem tom digl 'Archivio', il *Barlaam e Giosafat*. Quei ei ina sort roman, ch'ei era tractaus cuortamein tier Gion Deplazes, *Funtaunas II*, 102f.. Cun quella lavur ha el mess la basa per l'explozaziun da texts vegls romontschs per la romanistica.

Sin basa dallas lavurs dad Ascoli han era auters romanists enschiet a sefatschentiar cul retoroman, quei che Ascoli ha viu mo in ton bugen. In ch'ei daventaus tec a tec directamein in specialist dil retoroman ei stau Theodor Gartner, in Austriac. El ha enschiet sia carriera en Val Gardeina ellas Dolomitas. Ferton ch'el era leu vi dil rimnar material ha el empriu d'enconuscher Eduard Böhmer, in auter romanist, ch'era en principi vegnius leu per far il medem. Böhmer ha schau la precedenza a Gartner, e lez ha lu publicau 1879 ina lavur cul tetel *Die Gredner Mundart*. Eduard Böhmer, che vegneva naven da 1868 regularmeins a Mustér en vacanzas ed era in bien amitg da pader Baseli Carigiet, ha persunter praticamein scolau Gartner duront quei temps ch'ei eran en Val Gardeina; Gartner era da casa ano matematicher e naturalist. El ha era fatg attents el sil connex dil romontsch dalla Val Gardeina cun quel dil Grischun. Perquei ha Gartner enschiet 1879, strusch che sia lavur sur dil dialect dalla Val Gardeina ei stada en stampa, culla perscrutaziun dil romontsch dil Grischun. El ha enschiet cun siu questunari si Tujetsch ed ei lu ius da liug tier liug tochen el Friaul.

Il resultat da quellas expectoraziuns ha el publicau 1883 sut il tetel *Rätoromanische Grammatik*. Quella ovra ei vegnida restampada 1984, 101 onn suenter la publicaziun. Ella cuntegn ina enorma massa da datas dialectalas dil Grischun tochen el Friaul, per regla in material fetg fidau, auter quei che pertucca la lunghezia dils vocals, mo gliez ei aschia ni aschia ina catastrofa per sesez. Aunc pli custeivlas ein denton sias indicaziuns dallas fuormas dils texts vegls da mintga regiun; material ch'ins anfla praticamein mo tier el. Gartner ei era sededicaus pli tard adina puspei al romontsch. El renumau 'Gröbers Grundriss der romanischen Philologie', cumparius 1888 en emprema ediziun, la summa dallas enconuschienschas

⁴ Tier Ascoli e Gartner DECURTINS 292-297. Las indicaziuns bibliograficas completas dallas ovras citadas ein d'anflar sin fegl 9.

romanisticas da gliez temps, ha el era tractau ils dialects retoromans, ferton che Caspar Decurtins ha tractau leu la litteratura romontscha. Sia part ha Gartner lu era puspei surluvrau 1905 tier la secunda ediziun. 1910 ei lu aunc cumpariu da Gartner il *Handbuch der rätoromanischen Sprache und Literatur*, praticamein ina resumaziun da sias perscrutaziuns retoromanas. La finala ha el lu aunc ediu 1913 il *Nouf Sainc Testamaint* da Giachem Bifrun; ditg la solia ediziun d'in text stampau romontsch vegl, dalla quala ins saveva veramein sefidar, schegie ch'ei dat era en quella in sbagli ni l'auter.

El Grischun sez han ni las ovras dad Ascoli ni quellas da Gartner giu in'influenza da quei temps, malgrad che domisdus han giu contacts culs protagonists romontschs da quei temps. Ascoli era specialmein en contact culs Pallioppis, Garnter cun Muoth, Placi Condrau, pader Baseli Carigiet, Gian Fadri Caderas, il poet ladin, ed auters pli. Las ovras da quels dus romanists eran semplamein memia difficultusas da leger e capir per l'elita romontscha. Igl ei aunc oz ovras ualti stentusas. Perquei vegnan ellas bein aunc citadas tscheu e leu, mo veramein luvrar atras ellas negin che fa pli ozildi. Il material rimnau da quels dus ei aschi enorms, ch'ins sa semplamein schon suenter 10 paginas buc pli, tgei ch'ins ha legiu sin l'emprema pagina pli. Quei era denton era igl intent principal da quellas lavurs: metter a disposiziun ton material sco pusseivel per l'ulteriura perscrutaziun. Il problem ei mo, che negin ha cuntinuau quellas perscrutaziuns pli. Probablamein ei schizun in bien ton dallas enconuschientschas da quels dus auturs idas en emblidanza completa denton, perquei che negin legia pli lur ovras. Igl ei da supponer che la retoromanistica ei stada 1910 sin in zenit, ch'ella ha mai contonschiu pli suenter.